

Magazine pour adolescents
Ispahan, la moitié du monde

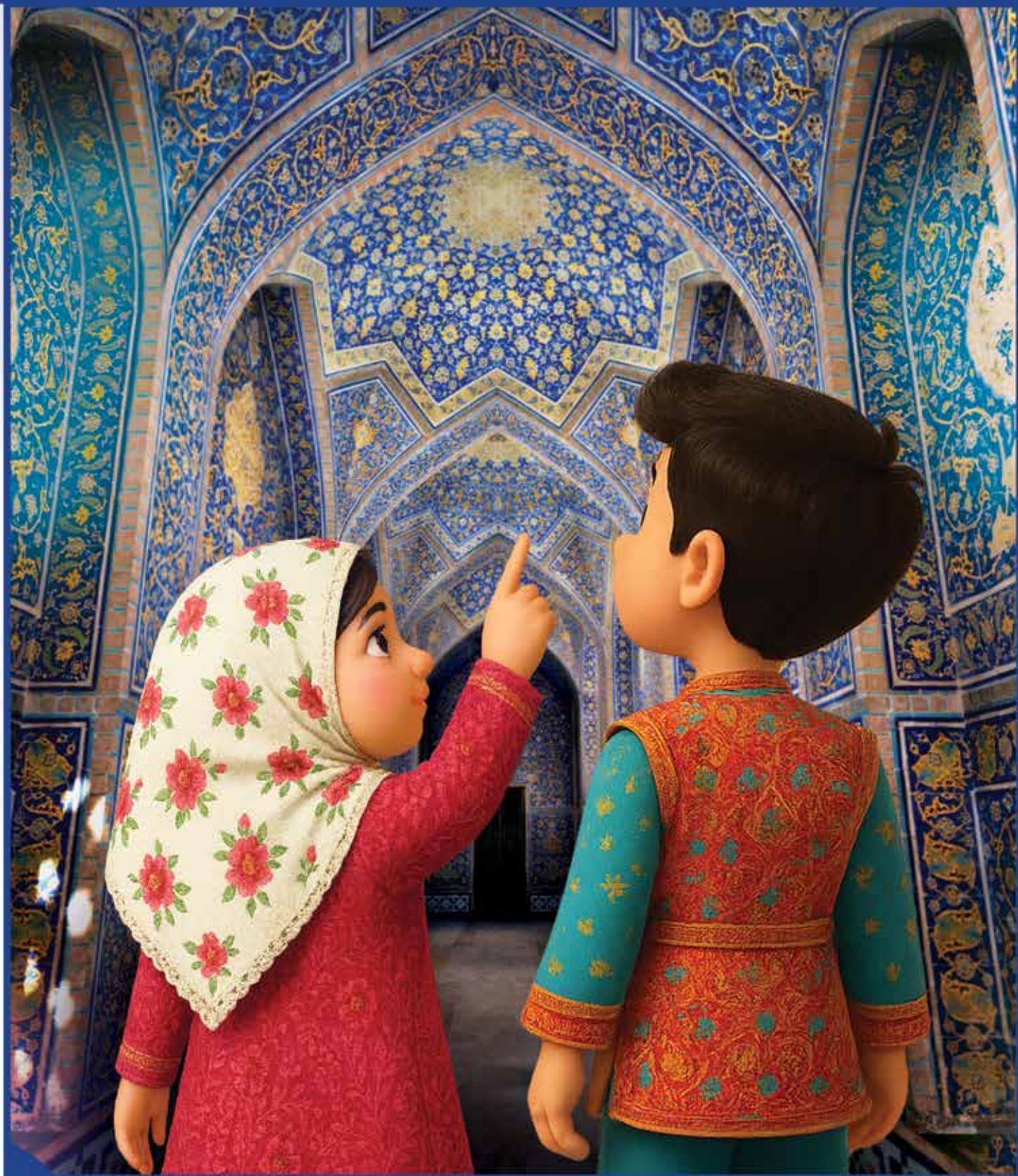
ZAMZAM

ISSN 1024-9856

149

juin et juillet 2025

www.alhodapub.com





Au nom de Dieu

Journal
ZAMZAM 149

Directeur responsable : Mahdi Fayyazi
Rédacteur en chef : Seyed Mohammad Zolfaghari
Comité de rédaction : Fatemeh Sadat Sebt Al-Nabi
Afsaneh Ghofrani
Directrice administrative et exécutive :
Maryam Hamzehloo
Designer et directrice artistique : Effat Bahar
En collaboration avec : Fondation Bayinat

Adresse : Iran, Téhéran, rue Vali Asr, intersection
Fatemi, n° 1938
Code postal : 1415894857
Téléphone : 00982188934302- 00982188934303

- 3 Éditorial du rédacteur en chef (Préface)
- 4 L'art, langage commun de l'humanité
- 5 Histoire d'un tableau immortel
- 6 Pont historique
- 8 Ispahan, ville d'art et d'architecture
- 10 Caractéristiques de la ville d'Ispahan
- 12 Sites touristiques célèbres d'Ispahan
- 14 Artisanat et souvenirs à Ispahan
- 20 Friandise unique et inoubliable
- 22 Il n'est pas difficile d'être bienveillant



Préface

Zamzam : Un pont vers l'amitié et la solidarité dans le monde d'aujourd'hui.

Alors que les frontières deviennent chaque jour moins visibles et que les gens du monde entier peuvent communiquer plus facilement et plus rapidement, comprendre les différentes cultures et coutumes revêt une importance particulière. Comprendre et respecter les différences ainsi que les esthétiques culturelles ne nous aide pas seulement à nous faire de nouveaux amis, mais constitue également un pont vers la paix et l'amitié entre les peuples.

La culture de chaque pays est un trésor d'histoire, d'art, de langue, de coutumes et de rituels, façonné par ses habitants au fil des siècles. Lorsque nous découvrons d'autres cultures, nous entrons dans un monde de nouvelles expériences et perspectives qui peuvent enrichir notre regard sur la vie et sur l'humanité.

Dans le magazine Zamzam, nous cherchons à vous faire découvrir la culture et les esthétiques de l'Iran. L'Iran, avec son histoire ancienne et sa culture riche, est une terre où chaque recoin porte une histoire à raconter. Des célébrations et rituels traditionnels à l'artisanat et à l'architecture étonnants, tout cela fait partie d'une identité qui peut être à la fois inspirante et formatrice.

Faisons ensemble un voyage au cœur de cette belle culture, et apprenons comment, en respectant les différences et en appréciant les esthétiques des autres, nous pouvons contribuer à construire un monde meilleur et plus chaleureux.

Nous espérons que ce magazine saura vous ouvrir une nouvelle fenêtre sur le monde de la culture et de l'amitié.

Avec tous nos vœux de journées remplies d'apprentissage et de belles rencontres.

L'art, langage commun de l'humanité

4

Zamzam Magazine

Le grand maître Mahmoud Farshchian est l'un des artistes et professeurs les plus célèbres et éminents que le monde de l'art ait connus. Il est né le 4 Bahman 1308 du calendrier iranien dans la belle ville d'Ispahan.

Cet artiste et peintre contemporain, par son génie et son talent exceptionnels, a profondément marqué le monde de l'art, en particulier l'art traditionnel iranien. Les œuvres du maître Farshchian sont d'une finesse remarquable ; elles sont reconnues comme des exemples emblématiques de l'art iranien. Certaines d'entre elles ont même été offertes comme symboles nationaux à des représentants, ambassadeurs et ministres étrangers, ce qui est une source de fierté pour lui et pour le peuple iranien.

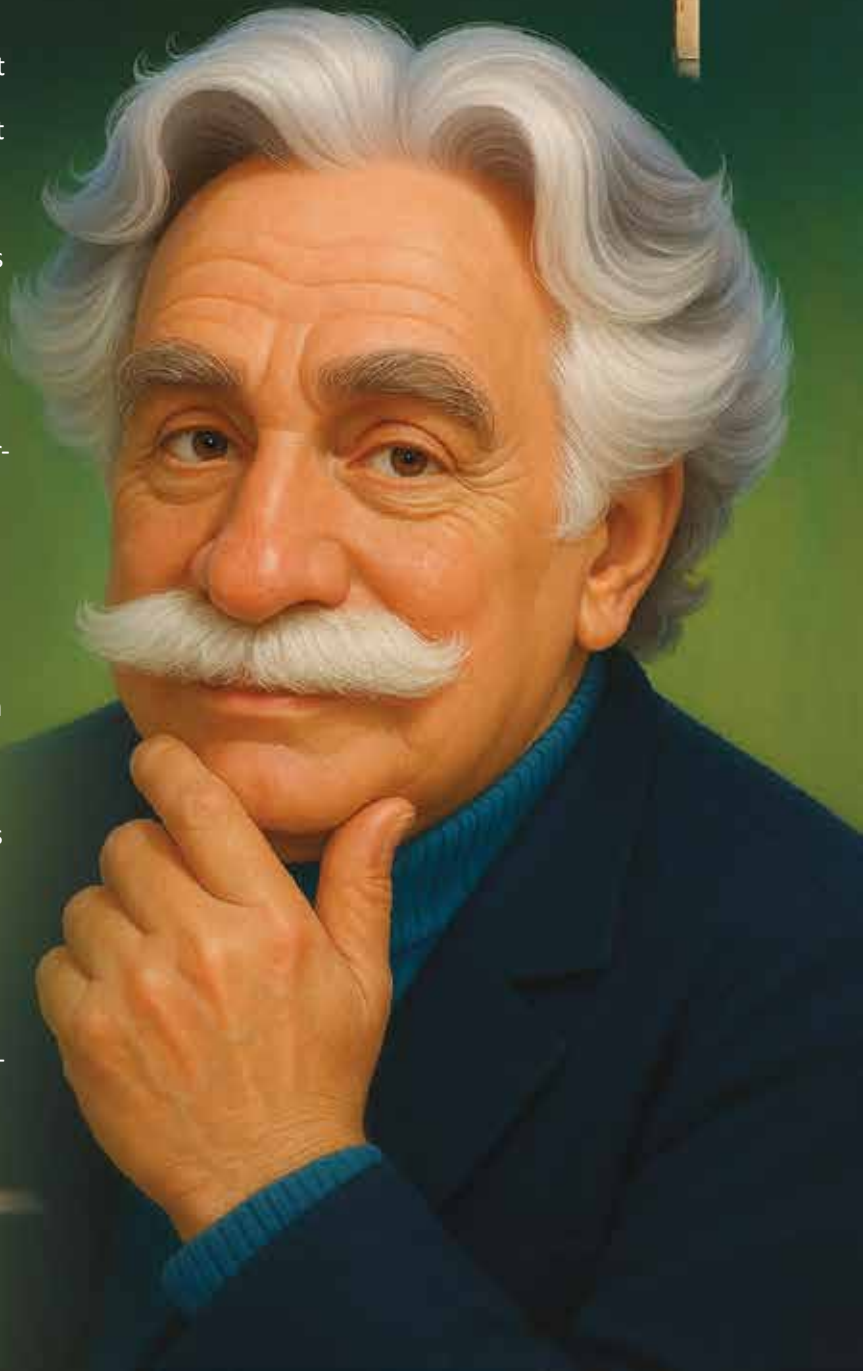
Dès son enfance, son talent pour le dessin s'est manifesté. Son père, conscient de ses dons précoces, l'a confié aux maîtres Haj Mirza Agha Emami et Isa Bahadori pour recevoir ses premières leçons d'art. Il a ensuite poursuivi sa formation à l'École des Beaux-Arts d'Ispahan, avant de partir en Europe pour y suivre ses études secondaires et approfondir sa connaissance de l'art occidental.

En Europe, il consacrait chaque instant à l'étude : selon ses propres mots, il était le premier à entrer dans les musées le matin, et le dernier à en sortir, carnet de notes à la main. Après avoir maîtrisé les courants artistiques et les styles picturaux, il a choisi de revenir en Iran pour transmettre son savoir et contribuer à l'enrichissement de l'art national.

De retour au pays, il a intégré le Département des Beaux-Arts de Téhéran, et son talent l'a rapidement conduit à devenir professeur à la Faculté des Beaux-Arts de l'Université de Téhéran. Pendant ses études en Europe, il réfléchissait déjà à l'évolution de l'art traditionnel iranien.

À son retour, il a donné naissance à un style personnel, mêlant art classique et techniques modernes, insufflant un nouvel élan à la peinture iranienne. Par cette fusion novatrice, il a créé des œuvres vibrantes, puissantes, empreintes de mouvement et d'énergie, perceptible au premier regard.

Son habileté et sa créativité lui ont permis de représenter des formes vivantes, des espaces courbes et circulaires, ainsi que des couleurs éclatantes qui captivent et émerveillent.



Histoire d'une peinture éternelle

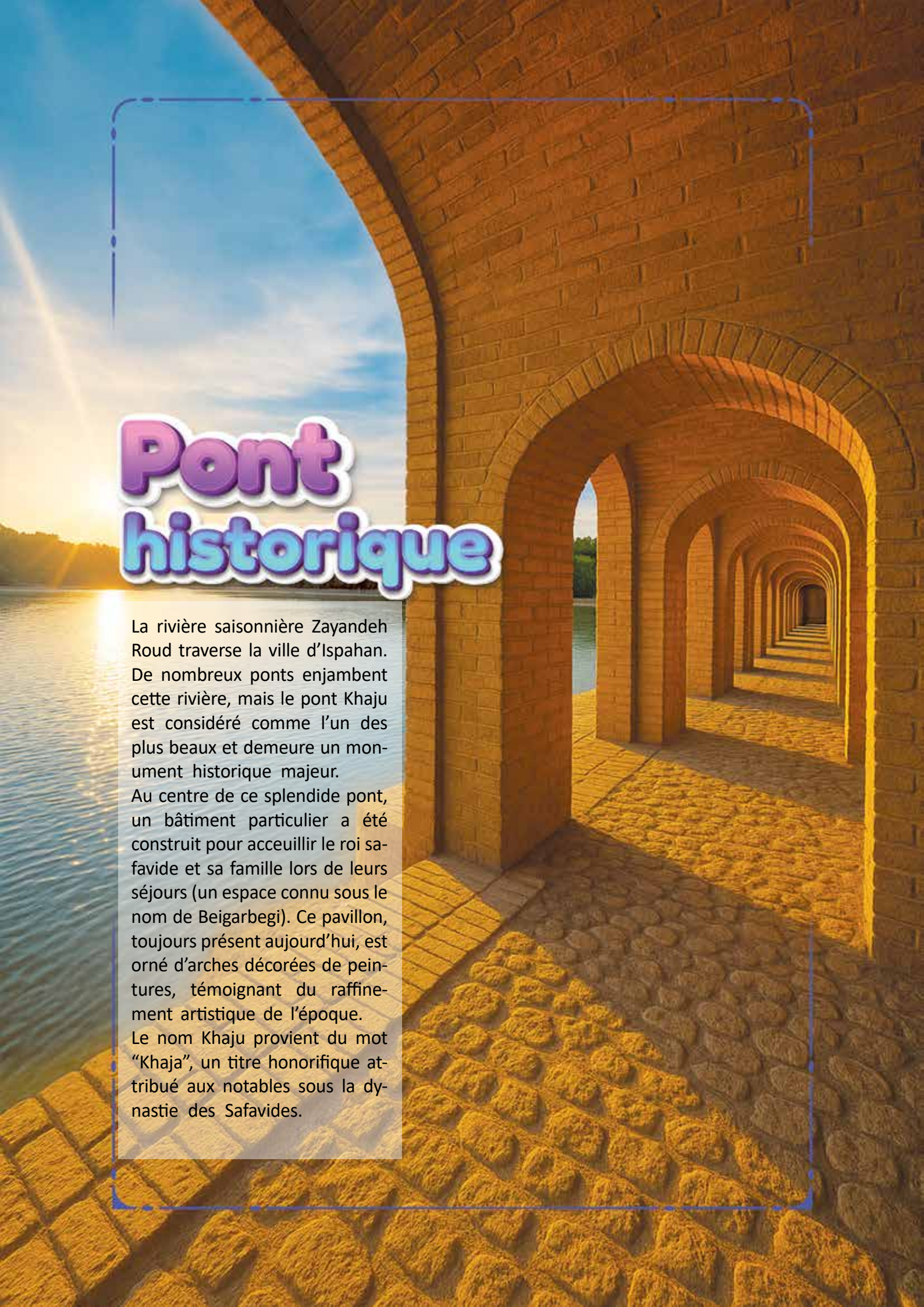
Le maître Mahmoud Farshchian raconte : « Trois ans avant la révolution islamique en Iran, le jour de Achoura, ma mère m'a conseillé : "Écoute l'histoire de l'imam Hussein, tu en tireras des leçons." Je lui ai répondu que j'avais d'abord du travail dans ma chambre, puis qu'ensuite je le ferais. À ce moment là, j'ai ressenti une sensation étrange. Je suis entré dans ma chambre, j'ai pris un crayon et j'ai commencé à dessiner le tableau L'après-midi de Achoura. Dès que j'ai posé le crayon sur le papier, l'image est apparue telle qu'elle est aujourd'hui, sans aucun changement.» Cette oeuvre bouleversante, empreinte de spiritualité et d'émotion, a été offerte par le maître au musée du sanctuaire sacré de l'imam Reza, à Mashhad.



5

Zamzam Magazine





Pont historique

La rivière saisonnière Zayandeh Roud traverse la ville d'Ispahan. De nombreux ponts enjambent cette rivière, mais le pont Khaju est considéré comme l'un des plus beaux et demeure un monument historique majeur.

Au centre de ce splendide pont, un bâtiment particulier a été construit pour accueillir le roi safavide et sa famille lors de leurs séjours (un espace connu sous le nom de Beigarbegi). Ce pavillon, toujours présent aujourd'hui, est orné d'arches décorées de peintures, témoignant du raffinement artistique de l'époque.

Le nom Khaju provient du mot "Khaja", un titre honorifique attribué aux notables sous la dynastie des Safavides.



Ispahan

ville d'art et d'architecture

Ispahan est l'une des villes les plus historiques et les plus belles d'Iran. Elle regorge de monuments anciens, d'une culture riche et d'une nature enchantée. En marchant dans ses rues, on a l'impression de traverser un musée à ciel ouvert. C'est pourquoi Ispahan est aujourd'hui l'une des destinations touristiques les plus prisées du pays.

Où se trouve Ispahan ?

Ispahan est située au centre de l'Iran, non loin de la chaîne des montagnes Zagros. Elle est bordée au nord par les provinces de Qom, Semnan et Markazi, à l'est par Yazd et Khorasan, au sud par Fars, et à l'ouest par Lorestan.

La ville couvre une superficie de 220 kilomètres carrés et s'élève à 1570 mètres au-dessus du niveau de la mer. Cela en fait l'une des plus grandes et des plus peuplées métropoles du Moyen-Orient.

Pourquoi Ispahan est-elle surnommée "la moitié du monde" ?

Ce surnom vient de la beauté exceptionnelle de son architecture, de son histoire prestigieuse, de sa culture vivante et de son art raffiné. La rivière Zayandeh Roud, ses anciens ponts, ses jardins et ses paysages contribuent également à cette réputation.

Ispahan abrite de nombreux sites historiques classés au patrimoine mondial de l'UNESCO, tels que :

- La place Naqsh-e Jahan,
- La mosquée Jameh,
- Le palais Chehel Sotoun,
- Le pont Si-o-se-pol,
- Le pont Khaju.

En 2006, Ispahan a été désignée capitale culturelle du monde islamique, et en 2009, elle a reçu le titre de capitale de la culture et de la civilisation irano-islamique.



Caractéristiques de la ville d'Ispahan

Voici quelques-unes des caractéristiques qui font de cette ville un lieu unique et fascinant :

- Des monuments historiques impressionnants.

Parmi les joyaux architecturaux d'Ispahan, on trouve comme mentionné plus haut, la place Naqsh-e Jahan, le palais Chehel Sotoun, l'église Vank et la mosquée Jameh (aussi appelée Mosquée de l'Imam).

La place Naqsh-e Jahan est l'une des plus grandes au monde, et elle est célèbre pour ses superbes mosaïques bleues qui ornent ses édifices.

- Des ponts emblématiques.

Le pont Si-o-se-pol et le pont Khaju ne sont pas seulement des ouvrages de passage : ce sont de véritables chefs-d'œuvre de l'architecture safavide. Leur structure harmonieuse et leurs détails décoratifs en font des symboles de beauté et de savoir-faire.

- Un artisanat d'exception.

Ispahan est célèbre pour ses arts traditionnels comme l'émaillage, la marqueterie, la gravure sur cuivre ou encore les objets décoratifs finement travaillés. Les artisans y perpétuent des savoirs-faire avec précision et habileté, que l'on peut admirer et acheter dans les bazars traditionnels de la ville.

- Une nature apaisante.

La rivière Zayandeh Roud, qui traverse la ville, est bordée de jardins verdoyants. Se promener le long de ses rives ou s'asseoir à l'ombre des arbres, près des ponts historiques, est une expérience inoubliable, idéale pour se détendre et admirer la beauté du paysage.

- Un centre de culture et d'art.

Ispahan est le berceau de nombreux arts : peinture, musique, décoration, sculpture et autres. La ville abrite plusieurs musées, galeries d'art et centres culturels où l'on peut découvrir la richesse artistique iranienne.

- Des marchés traditionnels.

Les bazars d'Ispahan débordent de vies, de sons et de couleurs ! Le son du marteau sur le cuivre, l'odeur des épices parfumées, et les étals remplis d'artisanat local créent une ambiance chaleureuse et authentique, qui charme tous les visiteurs.





11

Zamzam Magazine

Ispahan est une ville aux multiples facettes ! Elle séduit par sa richesse historique, son art raffiné et sa nature paisible.



Sites touristiques célèbres d'Ispahan :

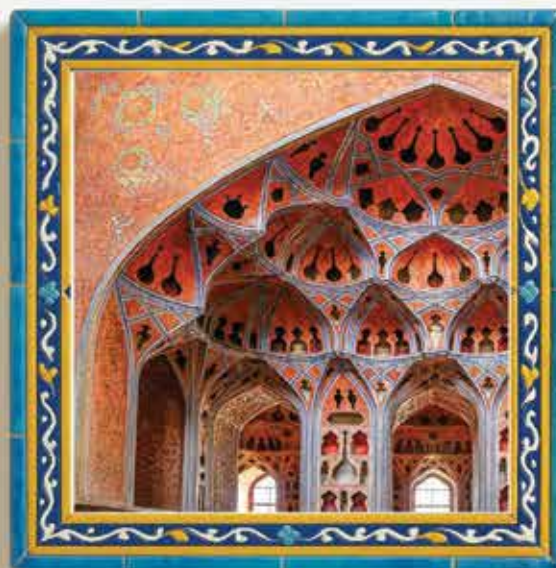
Ispahan regorge de merveilles historiques et architecturales qui attirent chaque année des visiteurs du monde entier. Voici quelques-unes des plus célèbres :

Le palais Ali Qapu.

Situé sur la place Naqsh-e Jahan, en face de la mosquée Sheikh Lotfollah, ce bâtiment emblématique de l'époque safavide n'était accessible qu'au roi et à quelques privilégiés. À l'intérieur, on trouve une salle de musique conçue pour optimiser la distribution du son, et sur la terrasse, un bassin ingénieusement conçu qui permettait à l'eau de monter aux étages supérieurs grâce à la circulation de l'air ! Un exemple impressionnant du niveau d'ingénierie de l'époque.

12

Zamzam Magazine



Sites touristiques célèbres d'Ispahan :

La place Naqsh-e Jahan.

L'une des plus grandes et des plus magnifiques places du monde, inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO. Elle est entourée de chefs-d'oeuvre architecturaux tels que la mosquée de l'Imam, la mosquée Sheikh Lotfollah, le palais Ali Qapu et le portail Qeysarieh. Les boutiques traditionnelles qui bordent la place proposent une grande variété d'artisanat local.



13

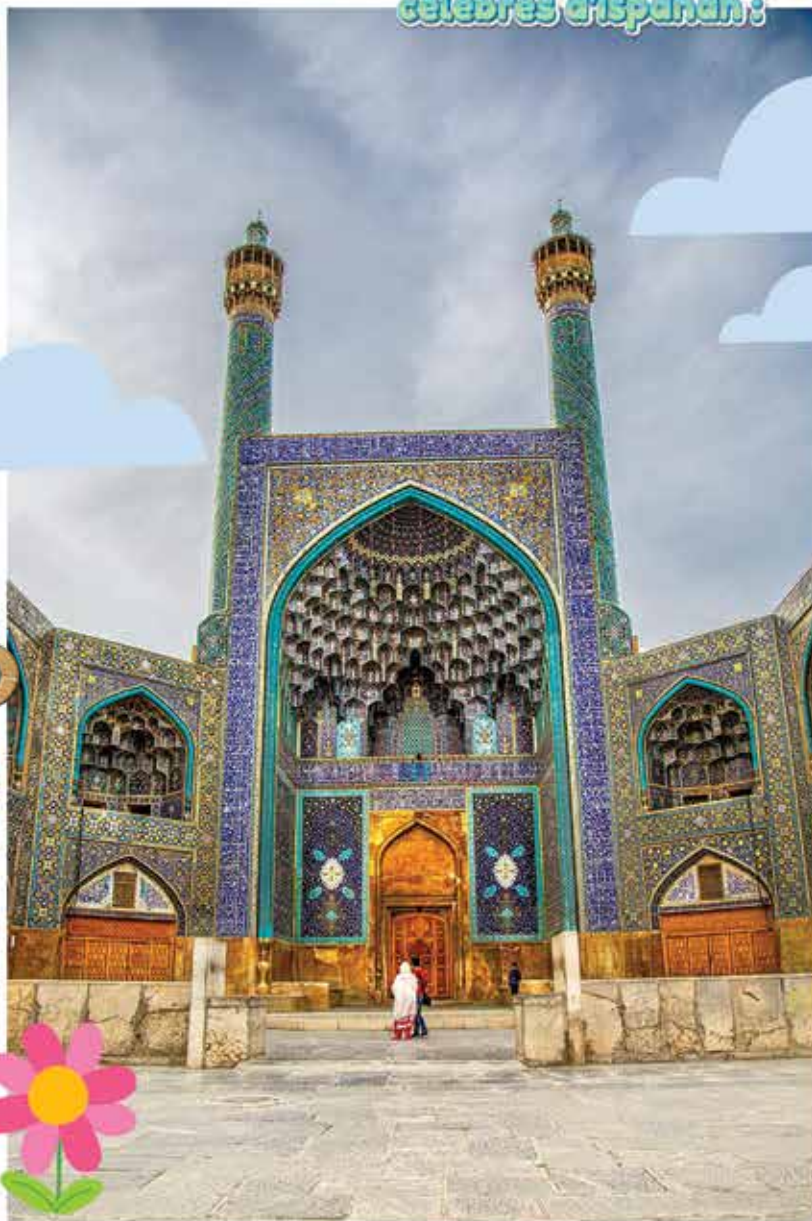
Zamzam Magazine



Sites touristiques célèbres d'Ispahan :

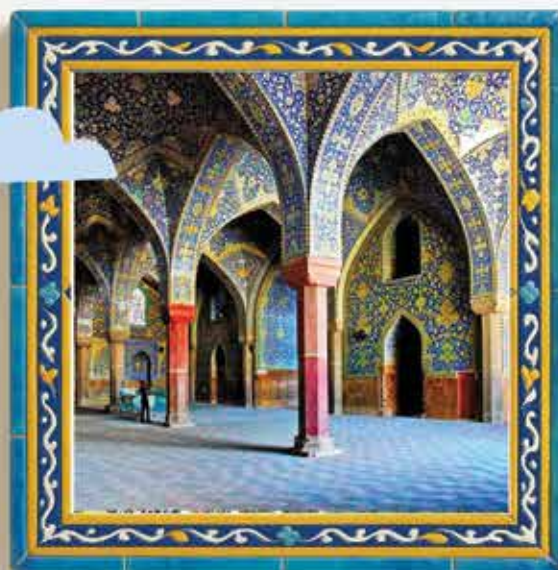
14

Zamzam Magazine



La mosquée Jameh Abbasi (ou la mosquée de l'Imam).

Située également sur place Naqsh-e Jahan, cette mosquée se distingue par ses carreaux aux couleurs éclatantes, ses dômes majestueux et son orientation parfaitement alignée avec la qibla. Sa conception permet une acoustique (entente du son) exceptionnelle sous son dôme principal, où chaque mot prononcé est clairement audible.



Sites touristiques célèbres d'Ispahan :



Le palais Chehel Sotoun.

Construit au coeur d'un vaste jardin à l'époque safavide, ce palais est célèbre pour sa salle des miroirs, ses hautes colonnes, ses fresques murales et ses décorations en miroirs. Le grand bassin situé devant reflète les vingt colonnes du palais, qui, associées à leur reflet, donnent l'illusion de quarante colonnes, d'où son nom «Chehel Sotoun».

15

Zamzam Magazine



Sites touristiques célèbres d'Ispahan :

Les ponts historiques d'Ispahan.

Construit au La ville est traversée par la rivière Zayandeh Roud, sur laquelle s'élèvent plusieurs ponts historiques : Khaju, Si-o-se-pol, Chaharso, Marnan et Joui. Ces ponts servaient non seulement de passage, mais aussi de lieux de rassemblement pour admirer la rivière et profiter de la fraîcheur. Leurs arches et leurs galeries offrent une architecture harmonieuse et poétique.

16

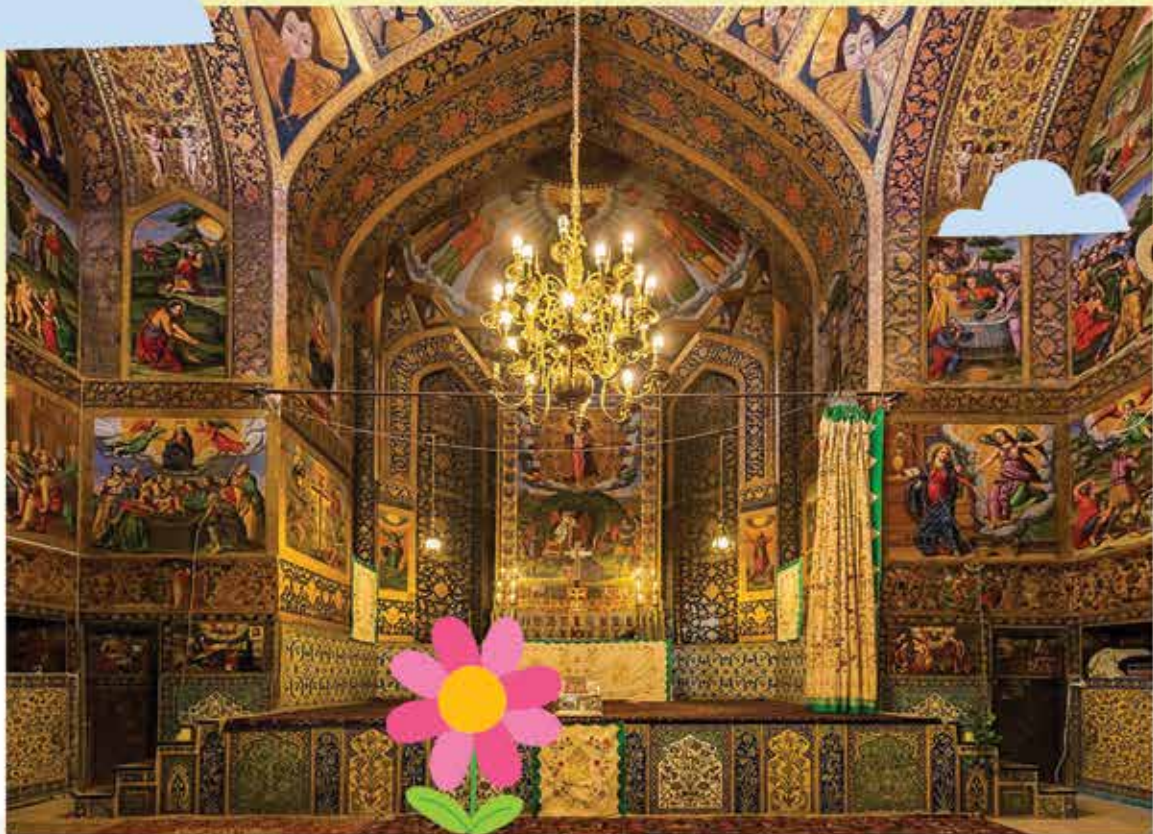
Zanzam Magazine



Sites touristiques célèbres d'Ispahan :

Les églises arméniennes.

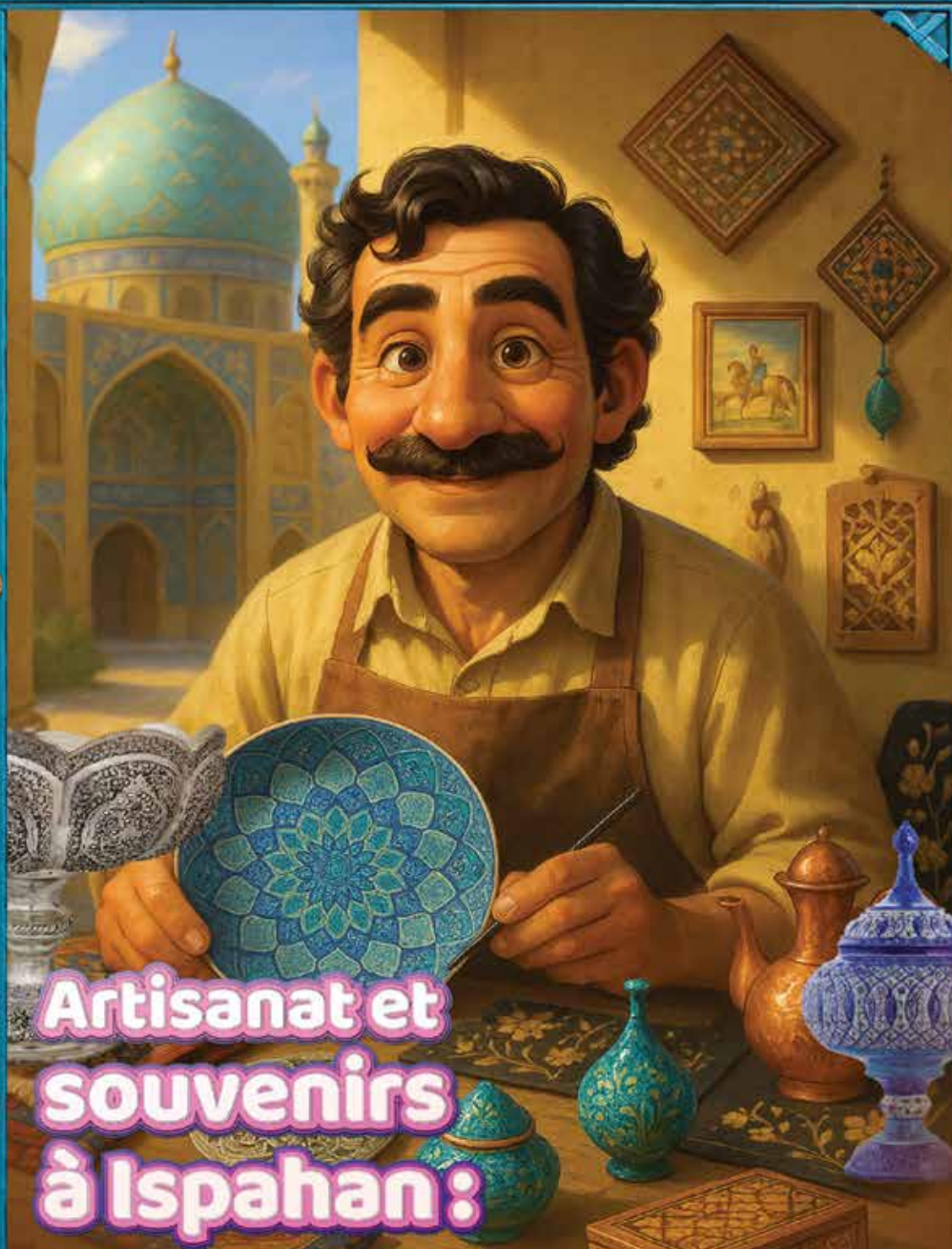
Au 17ème siècle, les rois safavides ont autorisé les Arméniens à s'installer dans le quartier de Jolfa, où ils ont bâti plusieurs églises. La plus célèbre est l'église Vank, remarquable par son style mêlant art arménien et influences iraniennes. Elle n'est pas seulement un lieu de culte, mais aussi un musée vivant, très visité pour sa beauté et sa richesse Culturelle.



17

Zamzam Magazine





Artisanat et souvenirs à Ispahan :

La ville historique d'Ispahan est l'une des plus artistiques d'Iran. Elle est réputée pour ses artisanats magnifiques et uniques, créés par les artistes locaux avec une grande précision et une remarquable créativité. Parmi les artisanats les plus célèbres d'Ispahan, on trouve les tapis (qui peuvent nécessiter des mois de travail), la gravure sur métal, le travail du bois (intarsia), les arts plastiques, le travail du cuivre, l'émaillage, la marqueterie, les tissus imprimés à la main (qalamkar), la broderie, la reliure de livres en cuir, la calligraphie, les travaux en bois ajouré et la dorure à l'argent. Les artistes d'Ispahan excellent également dans la décoration céramique, le travail du plâtre, et les miniatures fines, souvent inspirées de la poésie persane et des paysages naturels.

Un voyage à Ispahan ne serait pas complet sans une visite de ses marchés traditionnels et colorés, où l'on peut découvrir de magnifiques œuvres artisanales. Les touristes du monde entier aiment rapporter ces objets en souvenir, car ils ne sont pas de simples cadeaux : ils incarnent une part de la culture et de l'histoire iraniennes. Même une petite boîte faite à la main ou une assiette en cuivre finement gravée peut devenir un présent précieux pour vos proches.

Mais Ispahan ne se résume pas à l'artisanat. La ville offre également de délicieux souvenirs gastronomiques ! Parmi les douceurs les plus prisées, on trouve le gaz (nougat traditionnel iranien), le polaki (friandises fines), le sohan, le sohan au miel, le jowz-e-qandi (friandise farcie aux noix), les délicates kuraki, le beryashtook (friandises aux pois chiches), le nabat d'Ispahan et le kosh-e-fil. Très populaires auprès des touristes, ces sucreries sont souvent présentées dans de jolies boîtes, ce qui en fait des souvenirs à la fois gourmands et élégants ! Parmi toutes ces spécialités, le jowz-e-qandi est sans doute le souvenir gastronomique le plus rare que l'on puisse rapporter d'Ispahan.

Que vous soyez attiré par l'art, la culture ou les douceurs traditionnelles, Ispahan regorge de trésors à offrir à chacun.





Friandise unique et inoubliable

Le doogh et le gosh-e-fil forment une combinaison de friandises très populaire à Ispahan. Le gosh-e-fil est une délicieuse pâtisserie iranienne, préparée avec un savoir-faire exceptionnel dans cette ville. Son goût rappelle celui des sucreries spéciales du mois de Ramadan. Elle est confectionnée à partir d'ingrédients tels que les œufs, le lait, la farine et le safran. Après avoir été frite dans de l'huile très chaude, la pâte est plongée dans un récipient rempli de miel, qu'elle absorbe entièrement.

Ce qui rend cette friandise particulièrement originale à Ispahan, c'est qu'on la consomme accompagnée de doogh, une boisson fermentée au goût salé et légèrement acidulé.



De la rencontre entre l'acidité et la fraîcheur du doogh et la douceur riche du gosh-e-fil naît un contraste surprenant, mais inoubliable, une expérience gustative unique qui symbolise parfaitement l'esprit d'Ispahan et reste gravé dans la mémoire de chaque visiteur.

Il n'est pas difficile d'être bienveillant

Il était une fois un roi qui n'avait qu'un œil et qu'une seule jambe. Un jour, il ordonna à tous les peintres de son royaume de réaliser un beau portrait de lui. Mais aucun n'y parvint : comment pouvaient-ils représenter un roi diminué physiquement par une déficience à l'œil et à la jambe tout en le rendant majestueux ?

Finalement, un peintre se présenta et affirma qu'il pouvait relever le défi. Il peignit alors un portrait classique et élégant du roi. Son tableau émerveilla toute la cour. Il y avait représenté le roi en pleine partie de chasse, prenant la pose avec un œil fermé pour viser et une jambe repliée pour s'accroupir.



Pourquoi ne pouvons-nous pas faire de même dans la vie ?
Pourquoi ne pas choisir de peindre les autres sous leur meilleur jour, en mettant en valeur leurs qualités et en dissimulant avec délicatesse leurs faiblesses ?



